

Prot. N.

del



ROME INTERNATIONAL SCHOOL

Rome International School - Divisione di Pola S.r.l.
 Sede Legale: Roma V.le Pola, 12 00198 ROMA Tel. 06.85225250
 Sede Operativa: Via Panama, 25 00198 ROMA Tel. 06.84482650/6
 Segreteria Amministrativa: ROMA - 00198 Via Panama, 25
 Partita Iva: 05924871006 Fax: 06 84482653



Application Form / Domanda d'iscrizione

Il Sig. (Mr.)			
Nella qualità di (In his capacity as)			
Luogo di nascita (Place of birth)		Data di nascita (Date of birth)	
Nazionalità (Nationality)			
Codice fiscale (Tax code)		Partita IVA (VAT number)	
Professione (Occupation)			
Soggetto convenzionato (Party with Special Agreement)			
Indirizzo (Address)			
Telefono abitazione (Home phone number)		Telefono ufficio (Office phone number)	
Telefono cellulare (Mobile phone number)			
Indirizzo di posta elettronica (E-mail address)			
E (AND)			
La Sig.ra (Mrs.)			
Nella qualità di (In her capacity as)			
Luogo di nascita (Place of birth)		Data di nascita (Date of birth)	
Nazionalità (Nationality)			
Codice fiscale (Tax code)		Partita IVA (VAT number)	
Professione (Occupation)			
Soggetto convenzionato (Party with Special Agreement)			
Indirizzo (Indicare se diverso dal precedente) (Address)			
Telefono abitazione (Home phone number)		Telefono ufficio (Office phone number)	
Telefono cellulare (Mobile phone number)			
Indirizzo di posta elettronica (E-mail address)			
CHIEDE/CHIEDONO l'iscrizione di suo/sua/loro figlio/figlia (lo "Studente") HEREBY APPLY FOR enrolment of his/her/their son/daughter (the "Student")			
Nome e Cognome (Name and surname)			
Sesso (Gender)			
Luogo di nascita (Place of birth)			

Data di nascita (Date of birth)			
Nazionalità (Nationality)			
Codice fiscale (Tax code)			
Neo-iscritto (New student)			
Iscritto (Current Student)			
Inserire codice cliente (se già iscritto) Insert Client Code (if Current Student)			
ALLA POLA S.R.L. – DIVISIONE ROME INTERNATIONAL SCHOOL (with Pola S.r.l. – Divisione Rome International School)			
Per l'anno scolastico (For the school year)			
Ciclo/Classe (School section/grade)			
IMPEGNANDOSI SIN D'ORA A CORRISPONDERE ALLA R.I.S. I SEGUENTI IMPORTI (henceforth undertaking to pay to R.I.S. the following fees)			
Tassa di ammissione (Admission fee)		€	
Tassa di iscrizione (Registration fee)		€	
Retta scolastica (Tuition fee)		€	
TOTALE CORRISPETTIVO (Total fees payable)		€	
IMPORTO VERSATO (Tassa di ammissione se dovuta, Tassa di iscrizione, _____ Retta Scolastica) (Amount paid – Admission fee if due, registration fee, _____ tuition fee)		€	
IMPORTO DOVUTO (Amount due)		€	
MODALITA' DI PAGAMENTO DEL CORRISPETTIVO (Terms of payment of the fees)			
1) Unica soluzione [barrare la casella] Sconto 4% sulla retta scolastica <i>Single instalment</i> 4% discount on the tuition fee Tick the box	Contanti (Cash)	<input type="checkbox"/>	€
	Bonifico Bancario (Bank Transfer)	<input type="checkbox"/>	€
	Assegni (Cheques)	<input type="checkbox"/>	€
	Carta di credito (Credit Card)	<input type="checkbox"/>	€
2) Tre rate [barrare la casella] <i>Three instalments</i> Tick the box	Contanti (Cash)	<input type="checkbox"/>	€
	Bonifico Bancario (Bank Transfer)	<input type="checkbox"/>	€
	Assegni (Cheques)	<input type="checkbox"/>	€
	Carta di credito (Credit Card)	<input type="checkbox"/>	€
3) Finanziamento [barrare la casella] <i>Financing</i> Tick the box		<input type="checkbox"/>	€
4) R.I.D. Bancario [barrare la casella] <i>Bank standing order</i> Tick the box		<input type="checkbox"/>	€

CONDIZIONI DI CONTRATTO
Contractual terms and conditions

La presente domanda di iscrizione deve intendersi quale proposta contrattuale (la "Proposta") volta alla conclusione di un contratto avente ad oggetto la fornitura, in favore dello Studente, del servizio di istruzione e di formazione scolastica, nonché di eventuali servizi supplementari (il "Contratto").
Il Contratto potrà considerarsi concluso solo nel momento in cui i proponenti, o anche uno solo dei due, abbia/no avuto conoscenza dell'accettazione da parte di Pola S.r.l. – Divisione Rome International School.

Al Contratto saranno applicabili:

- le Condizioni Particolari Indicate nella presente Proposta;

- le Condizioni Generali (All. 1);

- il Regolamento Scolastico della R.I.S. (All. 3)

- le disposizioni di legge e regolamentari vigenti ed applicabili

This application form shall be deemed as a contractual proposal (the "Proposal") aimed at entering into an agreement concerning the provision to the Student, of school education and training services and any additional services (the "Agreement").

The Agreement may be deemed entered into only upon the applicant's /s' receipt of the notification of the acceptance by Pola S.r.l. – Divisione Rome International School.

The Agreement shall be regulated by:

- the Specific Terms and Conditions under this Proposal;

- the General Terms and Conditions (Annex 1);

- the R.I.S. Rules and Regulations (Annex 3);

- all applicable statutory and regulatory provisions.

Luogo e data
(Place and date)

Firma
(Signature)

Firma
(Signature)

IL/I PROPONENTE/I DICHIARA/NO ESPRESSAMENTE
(I/We the Applicant/s hereby expressly declare as follows:)

A) di aver ricevuto e di aver preso visione:

- delle Condizioni Generali (All. 1);

- dell'Informativa ex art. 13 D.Lgs. 196/2003 (All. 2).

B) di aver ricevuto, di conoscere ed accettare integralmente:

- il Regolamento Scolastico della R.I.S. (All. 3)

C) di non aver omesso alcuna informazione rilevante circa eventuali difficoltà di apprendimento del/la proprio/a figlio/a

A) I/We have received and reviewed:

- the General Terms and Conditions (Annex 1);

- the Information Note under Article 13 of Legislative Decree No. 196/2003 (Annex 2);

B) I/We have received, acknowledged and accepted integrally:

- the R.I.S. Rules and Regulations (Annex 3).

C) I/We have not omitted any relevant information about mine/our son's/daughter's learning difficulties

Firma
(Signature)

Firma
(Signature)

IL/I PROPONENTE/I DICHIARA/NO
(I/We the Applicant/s hereby expressly declare as follows:)

in particolare, **di accettare specificamente, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341, secondo comma, Cod. Civ., le seguenti clausole** delle Condizioni Generali (All. 1):

Art. 3 (Oggetto del Contratto); **Art. 5** (Obblighi della R.I.S.); **Art. 6** (Obblighi dei Clienti. Esonero di responsabilità); **Art. 7** (Corrispettivo); **Art. 8** (Mancato pagamento del Corrispettivo da parte dei Clienti); **Art. 9** (Recesso dal Contratto); **Art. 10** (Autonomia disciplinare della R.I.S. Provvedimenti disciplinari); **Art. 11** (Autonomia organizzativa della R.I.S.); **Art. 12** (Cessione del contratto); **Art. 13** (Legge applicabile e foro competente); **Art. 14** (Utilizzo delle immagini dei Clienti e dello Studente)

I/We specifically accept, pursuant to Article 1341, paragraph 2, of the Italian Civil Code, the following articles of the General Terms and Conditions (Annex 1):

Article 3 (Scope of the Agreement); Article 5 (R.I.S.'s Obligations); Article 6 (Client's Obligations - Disclaimer); Article 7 (Fees); Article 8 (Non-payment of the Fees by Clients); Article 9 (Withdrawal from the Agreement); Article 10 (R.I.S.'s Disciplinary Autonomy - Disciplinary measures); Article 11 (R.I.S.'s Organizational Autonomy); Article 12 (Assignment of the Agreement); Article 13 (Applicable Law and Jurisdiction); Article 14 (Use of Clients' and the Student's images).

Firma
(Signature)

Firma
(Signature)

Accettazione della Pola S.r.l. – Divisione Rome International School anche ai sensi e per gli effetti dell'art. 1.4 delle Condizioni Generali

Luogo e data

Firma

Acceptance by Pola S.r.l. – Divisione Rome International School accordingly to Article 1.4 of the General Terms and Conditions
Place and date
Signature